



Composición lingüística familiar de las instituciones educativas de primaria de Educación Intercultural Bilingüe

- En el marco de la Evaluación Nacional de Logros de Aprendizaje de Estudiantes (ENLA) 2023, se evaluaron a las instituciones educativas (II. EE.) de Educación Intercultural Bilingüe (EIB) de Fortalecimiento Cultural y Lingüístico. Dada la necesidad de conocer más sobre el uso lingüístico en la familia y las II. EE., se propuso agruparlas según su composición lingüística familiar.
- Se identificaron tres grupos: “Predomina LO”, “Bilingüe con tendencia a la LO” y “Bilingüe con tendencia al castellano”. Se encontró que en la mayoría de II. EE, hay congruencia entre la lengua más usada en clases de Comunicación y los grupos de composición lingüística. Asimismo, se identificó un grupo minoritario donde predomina la LO pero se usa más el castellano.
- Los resultados muestran el dinamismo y el cambio de los aspectos lingüísticos en las escuelas EIB. Asimismo, resaltan la importancia de impulsar la práctica periódica de la caracterización sociolingüística y de reforzar iniciativas de capacitación docente para una adecuada atención de los estudiantes.

Los estudiantes de los pueblos originarios tienen el derecho de recibir una educación en su lengua originaria (LO) materna y en castellano. Esta se implementa a través del servicio de atención de Educación Intercultural Bilingüe (EIB) y el Modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe (MSEIB)¹. Entre las II. EE. EIB, son de interés aquellas pertenecientes a la forma de atención de Fortalecimiento Cultural y Lingüístico (en adelante Fortalecimiento), ya que desarrollan el castellano con metodologías de enseñanza de segunda lengua, con estándares de aprendizaje diferenciados. Estas atienden dos escenarios sociolingüísticos identificados en el MSEIB (Ministerio de Educación del Perú [Minedu], 2018). En el Escenario 1 (LO), los estudiantes comprenden y

¹Para mayor información, revisar Ministerio de Educación del Perú [Minedu] (2018) y la RM N.º 389-2024-MINEDU.

hablan su LO en la comunidad; es la lengua materna de la mayoría de los estudiantes y pocos hablan castellano. En el Escenario 2 (Bilingüe), la mayor parte de estudiantes comprende y habla la LO y el castellano indistintamente o en situaciones diferenciadas (Minedu, 2018).

Estos escenarios derivan de un proceso de caracterización sociolingüística, la cual requiere evaluar la competencia oral de los estudiantes, el uso de la lengua en la escuela y la comunidad, las actitudes lingüísticas, entre otros aspectos². También se realiza una caracterización psicolingüística en el aula, al inicio y al término del año escolar, a fin de identificar el nivel de desarrollo de las lenguas que hablan los estudiantes (Minedu, 2021). Si bien el registro nacional de II. EE. EIB se actualiza de manera quinquenal³, el MSEIB resalta que los escenarios son cambiantes y dinámicos, por lo que se recomienda realizar este proceso en la escuela cada dos años (Minedu, 2018; 2021), a fin de que se realice un tratamiento pertinente de las lenguas para cada escenario. En el contexto sociolingüístico estos cambios se encuentran relacionados con los cambios sociodemográficos y la migración hacia el ámbito urbano, lo cual puede afectar la transmisión intergeneracional de la lengua, al haber una mayor socialización de los más jóvenes en el castellano (López, 2021).

En ese sentido, un estudio previo realizado por el Minedu (2024b) en II. EE. EIB de Fortalecimiento encontró que en las II. EE. de lengua andina, el 8,1 % de docentes en el Escenario 1 (LO) y el 21,2 % en el Escenario 2 (Bilingüe) refiere que la mayoría de sus estudiantes tiene el castellano como lengua materna, estos porcentajes fueron menores en las II. EE. de lengua amazónica de Escenario 1, y similares en las de escenario 2. También se encontró que, de acuerdo a lo reportado por los docentes, en las escuelas donde predominaba la lengua originaria como lengua materna, el 36,7 % de docentes en escuelas de lengua andina y el 19,0 % de docentes en escuelas de lengua amazónica refieren que usan más el castellano para leer y escribir en clases de Comunicación (Minedu, 2024b). Estos hallazgos implicaban ciertas diferencias con lo esperado de acuerdo a los escenarios y al modelo educativo EIB, y sugieren la necesidad de conocer con mayor detalle el contexto lingüístico de los estudiantes y sus II. EE.

Con este fin, el presente estudio se enfoca en la composición lingüística familiar para describir la lengua en que aprendieron a hablar en su niñez el estudiante y su familia (lengua materna), así como la lengua más usada en reuniones familiares y al hablar con el estudiante. Con esta información recogida a partir del cuestionario de la familia de 4.º grado de primaria EIB en la ENLA 2023, se identificaron grupos de II. EE. según la composición lingüística familiar de sus estudiantes. Además, para estos grupos se analizó el uso de la lengua para leer y escribir en el aula, así como las necesidades de capacitación docente en enseñanza bilingüe⁴.

² Para mayor información sobre el proceso de caracterización sociolingüística, revisar Minedu (2021).

³ Resolución Ministerial N.º 646-2018-MINEDU.

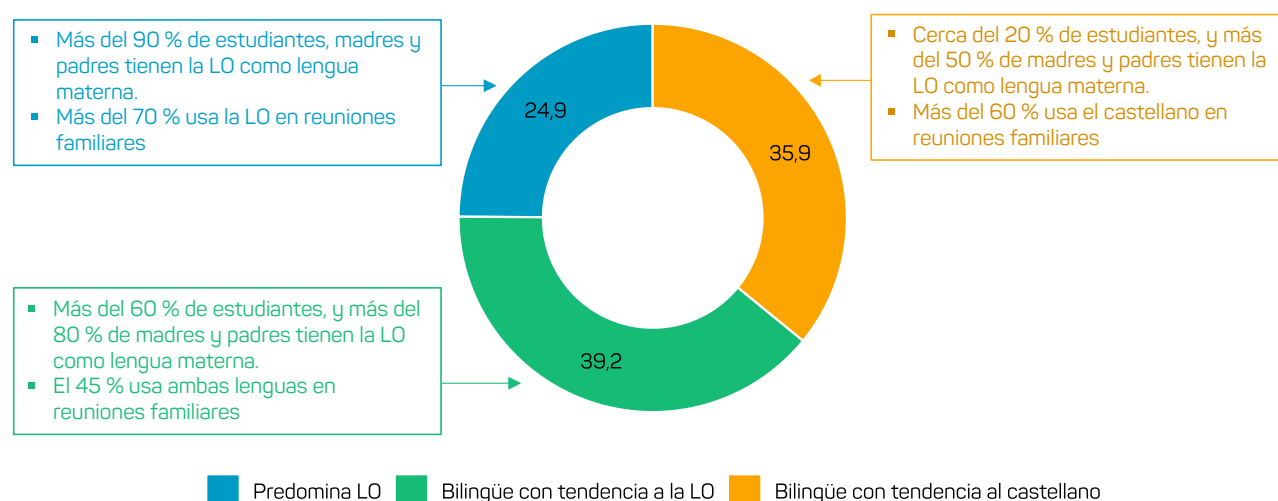
⁴ Se evaluó de forma censal a 24 120 estudiantes de 4.º grado de primaria de 2572 II. EE. Solo se calcularon porcentajes por II. EE. con al menos cinco respuestas válidas de las familias, y se excluyeron II. EE. sin datos completos; por tanto, el análisis fue realizado con 1935 II. EE. Se clasificaron las preguntas de lengua materna como LO o Castellano. Sobre la lengua más usada en reuniones familiares y para hablar con el estudiante, las opciones de respuesta fueron "Lengua originaria", "Castellano" y "Castellano y una lengua originaria por igual".

¿Cómo se agruparon las II. EE. según la composición lingüística de las familias?

Para agrupar a las II. EE. se realizó un análisis de conglomerados⁵. Se encontraron tres grupos distintos. El primero puede observarse de color azul en la figura 1 y describe al 24,9 % de II.EE. Aquí, la gran mayoría de estudiantes, madres y padres tienen la LO como lengua materna y es la lengua más usada en reuniones familiares; por lo tanto, se denominó a este grupo como "Predomina LO".

El segundo grupo, de color verde, representa al 39,2 % de II. EE. En este grupo, si bien la mayoría de estudiantes, madres y padres tienen la LO como lengua materna, es menor que en el grupo anterior. Asimismo, al hablar en reuniones familiares hay una mayor variabilidad en la lengua que usan, predominando el uso de ambas lenguas. Este grupo fue denominado "Bilingüe con tendencia a la LO". Por último, el tercer grupo, de color naranja, representa al 35,9 % de II. EE. En este grupo, el castellano predomina como lengua materna de los estudiantes y es la más usada en reuniones familiares, a pesar de que poco más de la mitad de madres y padres tienen la LO como su lengua materna. Este grupo se denominó "Bilingüe con tendencia al castellano".

Figura 1. Distribución de II. EE. según composición lingüística familiar

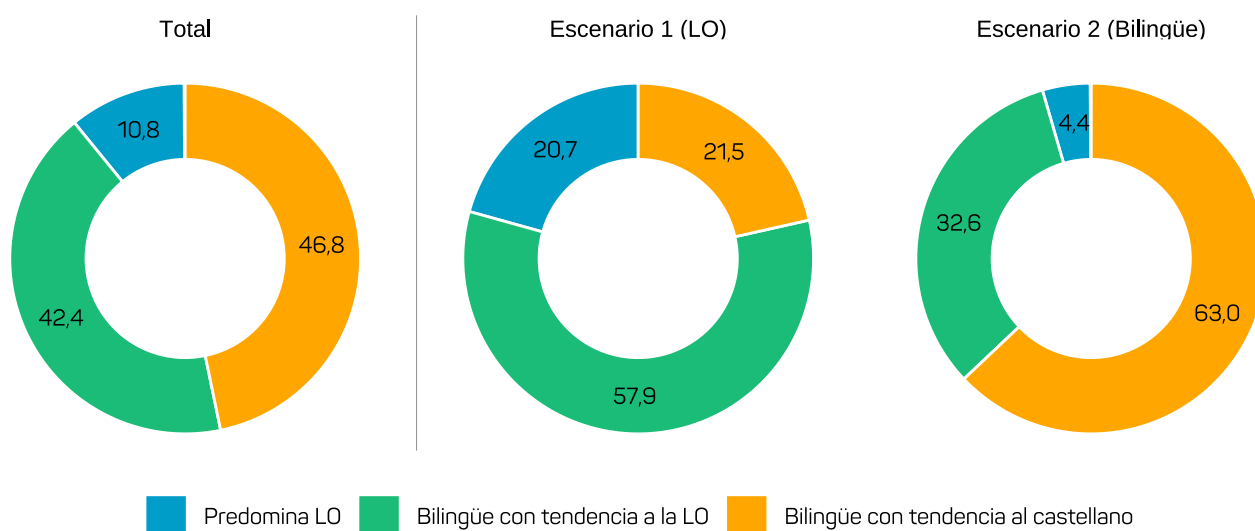


Nota. Los porcentajes de estudiantes cuyas familias hablan castellano, lengua originaria o ambas por igual con los estudiantes siguieron una tendencia similar a los de las familias en reuniones familiares

⁵ Se realizó el análisis de conglomerados en R, con los paquetes cluster, factoextra y clValid (Brock et al., 2008; Kassambara y Mundt, 2020; Maechler et al., 2023). Se probaron de dos a cinco grupos y se eligieron tres por la mejora en la separación de grupos y la suma de cuadrados dentro del conglomerado sin que disminuya mucho la silueta. Se utilizó el algoritmo de partición alrededor de medoides (PAM) (Silueta = 0,33; Estadístico de brecha = 0,78, Dunn = 0,03, Distancia promedio = 1,49, Porcentaje promedio de no traslapamiento = 0,16).

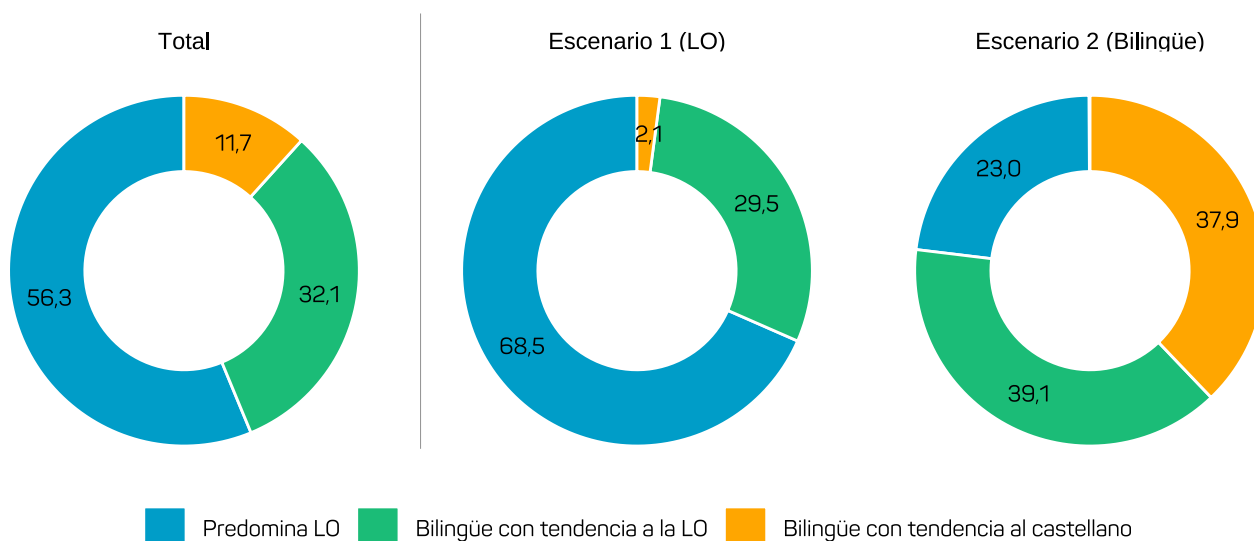
Entre las II. EE. de lengua andina en total, en la figura 2, se observa que en todas hay un mayor porcentaje en el grupo bilingüe con tendencia al castellano. Considerando los escenarios sociolingüísticos en II. EE. de lengua andina, se encuentra que la mayor parte de las de Escenario 1 (LO) son del grupo bilingüe con tendencia a la LO, mientras que en el Escenario 2 (Bilingüe) son principalmente del grupo con tendencia al castellano.

Figura 2. Distribución total y por escenario sociolingüístico de II. EE. de lengua andina según composición lingüística familiar



La figura 3 muestra los resultados para las II. EE. de lengua amazónica. En total, la mayoría pertenece al grupo donde predomina la LO (56,3 %). Considerando los escenarios sociolingüísticos, se observa que las del Escenario 1 (LO) son en su mayoría del grupo donde predomina la LO, mientras que en el Escenario 2 (Bilingüe) no hay una mayoría predominante, siendo mayor el grupo bilingüe con tendencia a la LO, seguido del grupo con tendencia al castellano.

Figura 3. Distribución total y por escenario sociolingüístico de II. EE. de lengua amazónica según composición lingüística familiar



En general, los resultados muestran cierta correspondencia entre los escenarios sociolingüísticos y los grupos de composición lingüística familiar planteados por este estudio. Sin embargo, se identifican diferencias que ilustran los cambios dinámicos que pueden ocurrir en el contexto lingüístico de los estudiantes y sus familias, los cuales conllevan cambios en cómo los estudiantes interactúan más con el castellano o la lengua originaria desde el hogar y su comunidad. En ese sentido, lo encontrado corresponde con la tendencia hacia la disminución de la transmisión intergeneracional de la lengua originaria, principalmente en lenguas andinas (Panizo, 2022), dado que en las II. EE. de lengua andina hay un mayor porcentaje que pertenece al grupo bilingüe con tendencia al castellano en comparación con las de lengua amazónica. Estos hallazgos muestran la necesidad de realizar una adecuada caracterización sociolingüística de la escuela y psicolingüística del aula periódicamente para que la enseñanza responda a este contexto dinámico.

Es importante recordar que la composición lingüística familiar identificada en este estudio no es equivalente a la caracterización sociolingüística, ya que son conceptos y procedimientos diferentes, y tienen distintas fuentes de información. La primera proviene del reporte de familias de estudiantes de 4.º grado de primaria, mientras que la segunda se elabora sobre la escuela y la comunidad en la que se encuentra. Sin embargo, es una fuente de información valiosa con alcance censal que ilustra la necesidad de que las escuelas fortalezcan el proceso de caracterización, a fin de planificar la enseñanza sobre la base de información actualizada de los estudiantes.

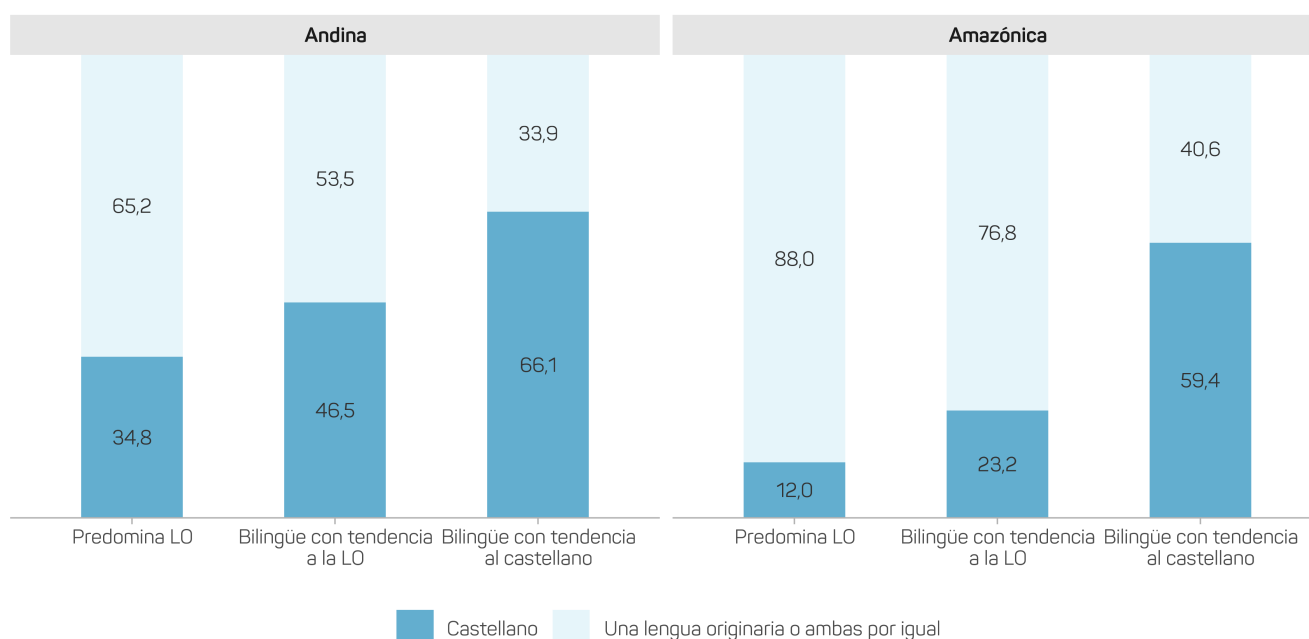
¿Cómo se diferencian los grupos de composición lingüística familiar en el uso de la lengua para leer y escribir en el aula?

Considerando que las II. EE. de Fortalecimiento deben desarrollar el área de Comunicación en la LO en el Escenario 1 (LO) o en ambas lenguas según el dominio de los estudiantes en el Escenario 2 (Bilingüe) (Minedu, 2018), es importante describir cómo se diferencian los grupos de composición lingüística familiar según la lengua que usan los estudiantes para leer y escribir en la clase de Comunicación. Para ello, se empleó el reporte de los docentes sobre la lengua más usada en clases de Comunicación⁶.

La figura 4 evidencia una correspondencia entre los distintos grupos de composición lingüística y el lenguaje que más usan los estudiantes, de acuerdo con el docente. En todos los casos, la mayor frecuencia de uso del español se da en las escuelas del grupo de composición lingüística bilingüe con tendencia al castellano. Si bien la enseñanza de esta área curricular en castellano es algo más característico de las escuelas de Revitalización, esto cobra sentido en este grupo dado que es la lengua con la que los estudiantes tienen mayor familiaridad. Sin embargo, en el grupo de composición lingüística en que predomina la LO, el porcentaje de docentes que reporta que el castellano es la lengua más usada por sus estudiantes es considerable, en especial en el grupo de escuelas andinas (34,8 %).

⁶ Como parte de la ENLA 2023, se aplicó un cuestionario a 2700 docentes, en el cual se les preguntó por la lengua que más usan los estudiantes para leer y escribir en clase de Comunicación, siendo las opciones de respuesta "Castellano", "Lengua originaria" y "Castellano y una lengua originaria por igual". En la gran mayoría de II. EE. se aplicó el cuestionario a un docente; sin embargo, en algunas hubo más de uno, por lo que se seleccionó de manera aleatoria a un docente por II. EE.

Figura 4. Porcentaje de II. EE. según la lengua más usada por los estudiantes para leer y escribir en clases de Comunicación (reporte del docente), de acuerdo con la composición lingüística familiar y tipo de lengua



El uso del castellano para la lectura y escritura en contextos donde predomina la LO puede deberse a varios factores. Uno de ellos podría estar relacionado con la disponibilidad de diversos materiales textuales (tales como cuentos o novelas) en la lengua originaria. En ese sentido, la reciente culminación del proceso de normalización de la escritura alfabética de las lenguas originarias realizado por el Estado Peruano se convierte en un hito importante para la producción de textos que puedan ser empleados en los procesos de enseñanza aprendizaje (Minedu, 2020).

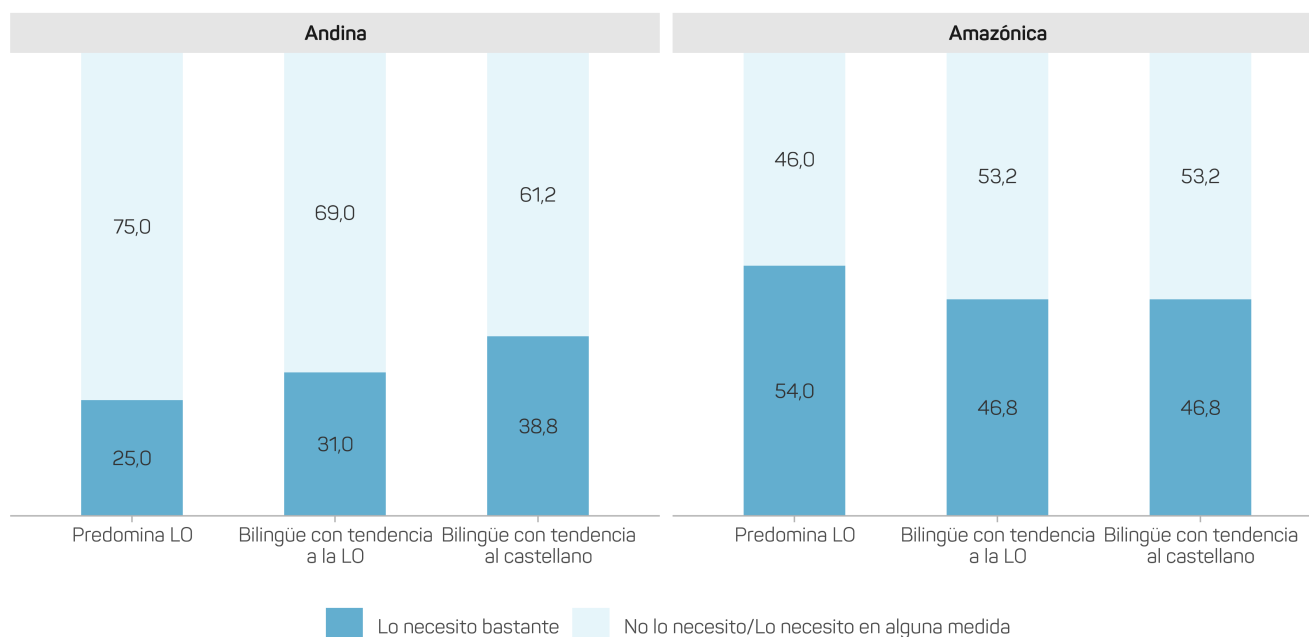
Estos resultados también se podrían relacionar con el dominio de la lengua originaria y de las estrategias de enseñanza en enseñanza bilingüe por parte de los docentes. En este aspecto interviene la brecha docente que afecta a la EIB en general, ya que se necesita una mayor cantidad de docentes con dominio de la lengua originaria y con título pedagógico para cubrir la demanda (Defensoría del Pueblo, 2021). Asimismo, incluso en docentes con dominio de la LO, es importante considerar las necesidades de capacitación en enseñanza bilingüe ya que podrían tener dificultades para desarrollar ambas lenguas de forma sistemática en el aula (Defensoría del Pueblo, 2016), así como para realizar adecuadamente el diagnóstico psicolingüístico, tomando en consideración su relevancia para la planificación del tratamiento de lenguas en el aula.

¿Cómo se diferencian los grupos de composición lingüística familiar en las necesidades de capacitación de los docentes?

Teniendo en cuenta los anteriores hallazgos, es importante analizar las diferencias en las necesidades de capacitación de los docentes para la enseñanza bilingüe entre los grupos de composición lingüística familiar. Para ello se recurrió al reporte de los docentes sobre sus necesidades de capacitación en metodologías para enseñar el manejo de dos lenguas⁷.

En la figura 6 se puede observar el porcentaje de II. EE. según el nivel de capacitación que el docente refiere necesitar en este aspecto. En las II. EE. de lengua andina, los docentes que refieren necesitar bastante capacitación para la enseñanza bilingüe en mayor proporción son quienes enseñan en escuelas que atienden a estudiantes bilingües con tendencia al castellano (38,8 %). Mientras tanto, en las II. EE. de lengua amazónica, hay un mayor porcentaje de docentes con estas necesidades en el grupo donde predomina la LO.

Figura 5. Porcentaje de II. EE. según el nivel de capacitación que necesita en metodologías para enseñar el manejo de dos lenguas (bilingüismo), de acuerdo con la composición lingüística familiar y tipo de lengua



Asimismo, se observa que el porcentaje de docentes con necesidad de bastante capacitación en enseñanza bilingüe es mayor en las II. EE. de lengua amazónica en comparación con la andina. La mayor necesidad de capacitación en II. EE. de lengua amazónica podría deberse a que se encuentran en contextos más multilingües, donde confluyen estudiantes con diversas lenguas originarias, lo cual incrementa la complejidad del tratamiento de lenguas en el aula para los docentes.



A modo de cierre

En el marco de la ENLA 2023, se encontró que las II. EE. EIB de Fortalecimiento presentan una composición lingüística familiar variada, incluyendo a estudiantes bilingües con tendencia al castellano. Este hallazgo refuerza la propuesta del MSEIB de considerar el contexto lingüístico como un aspecto dinámico, en constante cambio, lo cual implica la necesidad de reforzar el liderazgo de los directores y docentes en los procesos de caracterización sociolingüística, así como una adecuada atención a los estudiantes en su diversidad.

Asimismo, si bien en la mayoría de escuelas hay una coincidencia entre la composición lingüística familiar y la lengua usada en las clases de Comunicación, se encontró un porcentaje importante de II. EE. cuya composición lingüística familiar indica una predominancia de la LO, en las cuales esta clase se desarrolla principalmente en castellano. En ese sentido, es importante considerar el apoyo y la capacitación para realizar un adecuado proceso de caracterización sociolingüística en la escuela y psicolingüística en el aula, así como el uso de dicha información para la planificación y enseñanza.

Finalmente, se evidenció la importancia de la capacitación docente en enseñanza bilingüe, particularmente en las II. EE. de lengua amazónica. Tomando en consideración la relación que se ha identificado entre el rendimiento y la necesidad de capacitación docente en estos aspectos (Minedu, 2024a), se destaca la relevancia de reforzar iniciativas de capacitación en metodologías para la enseñanza bilingüe.

⁷ De igual forma que en la sección anterior, esta pregunta fue parte del cuestionario al docente EIB de la ENLA 2023. Se preguntó a los docentes si consideraban que necesitaban capacitación en distintos temas, siendo uno de ellos las "Metodologías para enseñar el manejo de dos lenguas (bilingüismo)". Las opciones de respuesta fueron "No lo necesito", "Sí lo necesito en alguna medida" y "Lo necesito bastante".

Referencias

- Brock, G., Pihur, V., Datta, S., y Datta, S. (2008). clValid: an R package for cluster validation. *Journal of Statistical Software*, 25(4), 1-22. <https://doi.org/10.18637/jss.v025.i04>
- Defensoría del Pueblo. (2016). *Educación Intercultural Bilingüe hacia el 2021. Una política de Estado imprescindible para el desarrollo de los pueblos indígenas* (No. 174; Serie Informes Defensoriales). Defensoría del Pueblo. <https://www.defensoria.gob.pe/informes/informe-defensorial-no-174/>
- Defensoría del Pueblo. (2021). *Oficio N.o 0329-2021-DP*. <https://www.defensoria.gob.pe/wp-content/uploads/2021/12/Oficio-N%C2%B0-0329-2021-DP-a-MINEDU-Derecho-a-la-EIB-a%C3%B1o-escolar-2022.pdf>
- Kassambara, A., y Mundt, F. (2020). *factoextra: extract and visualize the results of multivariate data analyses*. <https://CRAN.R-project.org/package=factoextra>
- López, L. E. (2021). What is educación intercultural bilingüe in Latin America nowadays: results and challenges. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 42(10), 955-968. <https://doi.org/10.1080/01434632.2020.1827646>
- Maechler, M., Rousseeuw, P., Struyf, A., Hubert, M., y Hornik, K. (2023). *cluster: cluster analysis basics and extensions*. <https://CRAN.R-project.org/package=cluster>
- Ministerio de Educación del Perú. (2018). *Modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe (MSEIB)*. Ministerio de Educación. <https://hdl.handle.net/20.500.12799/5971>
- Ministerio de Educación del Perú. (2020). *Las 48 lenguas originarias del Perú ya tienen alfabetos oficiales*. <http://umc.minedu.gob.pe/las-48-lenguas-originarias-del-peru-ya-tienen-alfabetos-oficiales/>
- Ministerio de Educación del Perú. (2021). *Cómo realizamos la caracterización sociolingüística y psicolingüística en la Educación Intercultural Bilingüe*. Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural. <https://repositorio.minedu.gob.pe/handle/20.500.12799/5855>
- Ministerio de Educación del Perú. (2024a). *Evaluación Nacional de Logros de Aprendizaje de Estudiantes (ENLA) 2023. Presentación de factores asociados*. Oficina de Medición de la Calidad de los Aprendizajes. http://umc.minedu.gob.pe/wp-content/uploads/2024/05/Presentacion_de_factores_asociados_ENLA_2023.pdf
- Ministerio de Educación del Perú. (2024b). *Factores escolares y familiares asociados al rendimiento de Lectura en castellano como segunda lengua en escuelas EIB* (Estudios Breves No 13). Oficina de Medición de la Calidad de los Aprendizajes. <http://umc.minedu.gob.pe/factores-escolares-y-familiares-asociados-al-rendimiento-de-lectura-en-castellano-como-segunda-lengua-en-escuelas-eib/>
- Panizo, A. (2022). *Contra el silencio. Lenguas originarias y justicia lingüística*. Biblioteca Bicentenario.

Las publicaciones de la serie “Zoom educativo” reflejan el esfuerzo institucional de la Oficina de Medición de la Calidad de los Aprendizajes (UMC) a través de sus diferentes equipos de especialistas.

Estas publicaciones buscan acercar investigaciones puntuales sobre temas educativos a un público diverso (estudiantes universitarios, docentes, especialistas o funcionarios, investigadores, entre otros), mediante un formato dinámico y breve, y un lenguaje claro y directo. Esta serie pretende destacar hallazgos específicos de investigaciones más extensas previamente publicadas o presentar temas de interés para el sistema educativo, los que luego pueden ser ampliados en estudios más complejos..

Responsable de la publicación: David Olivo.

Revisores: Martín Talancha, Édgar Sanga, Luz Huanca, Giovanna Moreano, Andrés Burga y Judith Luna-Victoria.

En caso de consultas sobre este artículo, escribir a: medicion@minedu.gob.pe

Ministerio de Educación

Calle del Comercio 193, San Borja

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.° 2025-09245

Primera edición digital

Setiembre, 2025

Citar esta publicación de la siguiente manera:

Ministerio de Educación (2025). *Composición lingüística familiar de las instituciones educativas de primaria de Educación Intercultural Bilingüe* (Zoom educativo N° 17). Lima: Oficina de Medición de la Calidad de los Aprendizajes.